

НОВОЙ вехой в культурных связях Турции и СССР можно считать недавние гастроли в нашей стране одной из самых популярных трупп Турции — стамбульского театра «Кент оюнджулары» («Актеры Кент»). Это первая турецкая театральная труппа, показавшая свое национальное искусство на советской сцене. Конечно, «Актеры Кент» — не единственный театр крупнейшего города Турции, Стамбул — колыбель турецкого театра. Сегодня это, пожалуй, единственный на Ближнем Востоке город, где ежедневно поднимают свои занавесы около тридцати театров. Шесть из них принадлежат городскому муниципалитету, остальные — частным лицам.

Права, девяносто процентов этих трупп не имеют своих театральных помещений и постоянно сталкиваются с большими финансовыми трудностями. Наиболее известные театры — это Стамбульский городской театр, театр Ульви Ураз, «Актеры Кент», театр «Друзья», театр-кабаре «Страсус», труппа «Гюльриз Сюрюри-Энгин Джеззара», театр «Кабаре трех обезьян».

Вплоть до 40-х годов текущего столетия на турецкой сцене шли главным образом переводные и адаптированные пьесы, различные мелодрамы и водевили. «До национальных произведений», — писал известный турецкий критик Яшар Наби, — очередь доходила один-два раза в год». Сегодня иная картина: на сцене отечественного театра все чаще появляются пьесы турецких, русских и западноевропейских классиков, талантливых драматургов современной Турции.

Главное в репертуаре стамбульских театров — современная тематика. Во многих пьесах рассматриваются насущные проблемы турецкой деревни. Это и традиционная кровавая борьба за воду для орошения приусадебных участков («Безводное лето» Неджати Джумали), и разлагающей роли денег в обществе («Липовое дерево» В. Бенера), и критика нравов господствующих классов и существующих порядков («Век Сулеймана» Айдына Энгина, «Спаситель родины — Шабан» Халдуна Танера). В последние годы на сценах театров Стамбула появились также пьесы на исторические темы. «Безумный Ибрагим»

Х. Сайина «Женщина Пемпэ» оказалась настолько созвучной современности, что с огромным успехом несколько сезонов шла на сцене театра «Кент оюнджулары» (в 1967 году она была экранизирована и показана на V международном Московском фестивале).

В пьесе «Жертва», поставленной на сцене труппой «Гюльриз Сюрюри-Энгина Джеззара», драматург затрагивает одну из важных проблем турецкой действительности — проблему семьи. Драматург Кальонджу мастерски

Турана Офлазгулу, «Пир Султан Абдал» Эреля Той и др. Но исторические события составляют лишь формальную канву этих спектаклей. Они звучат вполне современно, их проблемы — это проблемы сегодняшних дней.

Споры и поиски

В Стамбуле есть Общество турецких драматургов, Союз писателей, Ассоциация театральных и музыкальных критиков Турции. В этих организа-

ГЛАВНАЯ ТЕМА — СОВРЕМЕННОСТЬ

рисует трагедию женщины-матери. Это Зехра, больная, усталая женщина. У нее двое детей. Муж Зехры — Махмуд, богатый и сильный человек в селе, хочет еще раз жениться, на этот раз на молодой Гюльсюи. Однако в день свадьбы, полная ненависти к Махмуду и жажды мщения, Зехра сначала убивает детей, а потом кинжалом пронзает себе сердце.

Пьеса Кальонджу написана в стиле классической трагедии. Автор талантливо и интересно преподносит материал на чистом и доступном всем языке. Но главное достоинство пьесы — это тонкое проникновение во внутренний мир анатолийской женщины, описание нарастающего протеста против векового рабства и угнетения, борьбы за социальные-экономические и юридические права женщины в Турции.

Многие пьесы турецких драматургов посвящены городу, судьбе его тружеников. Они предстают перед зрителем во всей сложности и многообразии их трудовой, общественной и личной жизни. Здесь и разоблачение бюрократизма чиновников («Столы» Неджати Джумали), и разлагающей роли денег в обществе («Липовое дерево» В. Бенера), и критика нравов господствующих классов и существующих порядков («Век Сулеймана» Айдына Энгина, «Спаситель родины — Шабан» Халдуна Танера).

В последние годы на сценах театров Стамбула появились также пьесы на исторические темы. «Безумный Ибрагим»

состоит значительная часть турецких театральных деятелей. Их главные усилия направлены на поиски средств и путей приближения турецкого театра к народу. Форма и содержание пьес, их язык приобретают особое значение в Турции, где большинство населения неграмотно. В этих условиях на театр возлагаются особые надежды. Он должен стать не только высокохудожественным, но по-настоящему народным искусством. Примером такого искусства может служить театр-кабаре «Страсус». Будучи в 1967 году в Москве, руководитель театра известный турецкий драматург Халдун Танер сказал: «Для нас хочу организовать театр-кабаре, где можно ставить пьесы, затрагивающие социальные проблемы нашей действительности».

Эпический театр — это именно то новое, что принес Танер на турецкую сцену. В отличие от театра Брехта, театр Халдуна Танера опирается на традиции популярного в Турции народного искусства. Этот театр, подобно древнегреческим комедиям, отличается острой общественно-политической направленностью. В пьесе «Спаситель родины — Шабан» Танер создал обобщенный тип «спасителя родины» из высшего общества, демагога и лицемера, использующего в низменных целях доверие своего народа. Изображая Шабана и подобных ему «героев», Танер в своих пьесах преследует одну цель — помочь турецкому народу избавиться от «социальных

уродов», сбросить вековую отсталость и добиться полной независимости.

В женских ролях — мужчины

В Турции в женских ролях долгое время выступали молодые мужчины и изредка женщины других национальностей. Афишей была первая актриса-турчанка, выступившая в 1919 году на турецкой сцене в Стамбуле в пьесе «Заплатки»

Хюсеина Суада. Не успела она сыграть свою роль, как ее арестовала полиция. Однако в то же самое время Ататюрк в Измире аплодировал игре другой актрисы — Бедиз, возмущая тем самым начало новой эры в истории театра Турции.

Теперь турчанки не только выступают в главных ролях классических и современных пьес — Анна Каренина (Н. Нейр), Офелия (Й. Кентер), Жанна д'Арк (А. Алган), Анна Франк (13-летняя Алев Ораоглу), но даже возглавляют отдельные театральные труппы в Стамбуле и в других городах. В числе их Иылдыз Кентер — театральная звезда, самая любимая и популярнейшая актриса и режиссер в современной Турции. Она руководит одной из лучших театральных трупп Стамбула — «Кент оюнджулары». Многие из них за лучшее исполнение женских ролей в разное время были удостоены национальных театральных премий.

Поддержка и стимул

«В течение 25 лет посвятивший себя искусству Ульви Ураз остался без гроша» — такой заголовок «украшал» беседу корреспондента стамбульской газеты «Акшам» с известным актером, режиссером и руководителем одного из ведущих театров Стамбула Ульви Уразом.

Отсутствие какой-либо помощи со стороны государства деятелям искусства, и в осо-

бенности частным театральным труппам, в значительной мере тормозит развитие сценического искусства в Турции. В стране большое число частных театральных трупп. Но они не только не поощряются властями, но и часто подвергаются преследованиям за постановку пьес демократического, прогрессивного содержания.

Так, например, «Театр народных актеров» показал «Век Сулеймана» Айдына Энгина. Эта сатирическая пьеса, разоблачающая социальные язвы

современной турецкой действительности, была встречена в штыки мракобесами. В тот момент, когда на сцене критиковался заход кораблей американского шестого флота в Стамбул, в театр ворвалась большая группа хулиганов, которые учинили скандал, избили актеров и зрителей, а через некоторое время помещение театра было подожжено неизвестными лицами.

Такой же инцидент произошел в театрах, где была показана пьеса о революционном поэте средневековья Пир Султан Абдале.

С активизацией демократических сил в Стамбуле появились новые театральные труппы, которые ставили спектакли на импровизированных сценах в рабочих кварталах: в 1968 году были созданы «Театр революционного действия», а годом позже — «Рабочий театр». «Уличные театры» положили начало прогрессивному движению в театральном искусстве Турции. В их репертуар вошли антивоенные пьесы, пьесы о социальных конфликтах, о жизни в трущобах, о предвыборных махинациях, а также импровизированные представления на злобу дня, подсаженные ежедневной прессой («Мост», «Забастовка», «Родина или Америка» и т. д.).

Прогрессивная театральная критика, приветствуя появление активно действующего театра, подчеркивала его огромную роль в пробуждении классового самосознания соотечественников. В спектаклях, подни-

мающих вопросы большого политического звучания, новые труппы решительно заявили с своей солидарности с революционно настроенными массами Турции. Ими была вписана новая страница в развитие отечественного сценического искусства.

«С любовью из России»

Так озглавил по возвращении из СССР на родину один из организаторов театра «Актеры Кент» Шюкран Гангор свои путевые заметки, напечатанные на страницах популярного стамбульского журнала по искусству «Сес». Узы дружбы мастеров сцены двух соседних стран имеют свою полувекую историю, фундамент ее закреплён «отцом турецкого театра» Мухсином Эртугрулом и К. С. Станиславским еще на заре Турецкой республики. В наши дни эта дружба приобретает новое содержание. Успех стамбульскому театру нередко приносят произведения русского или советского драматурга. Пьесы русских классиков Л. Толстого, А. Чехова приобрели большую популярность еще несколько десятков лет тому назад. В частности, в 30-е годы на сцене стамбульских театров с успехом шли «Идиот», «Преступление и наказание», «Ревизор», «Братья Карамазовы», «Анна Каренина». «Мать» М. Горького стала известна в Турции с 1908 г. Спустя три десятилетия на сцене стамбульского театра были поставлены «Чайка», «Три сестры», «На дне». В последующие годы в репертуар многих театров были включены «Чайка», «Три сестры», «Васса Железнова», «Мещане». «Успех Горького объясняется, — пишет известный турецкий переводчик Хасан Али Эдиз, — прежде всего созвучностью общего направления, отраженного в произведениях Горького, общественным настроением широких масс». В этом и кроется большой интерес, проявленный турецкими деятелями театра к нашим успехам в области искусства. Их стремление развивать культурные связи с нашими мастерами сцены находят у нас горячий отклик.

Хачатур ЧОРЕКЧЯН,
кандидат филологических наук.
СТАМБУЛ — МОСКВА.